



ЛИКУТЕЙ ТОРА • SHIR HASHIRIM • МААМАР 31

לבאר הדברים ע"פ ששים המה מלכות כו' ודרשו...

«Шестьдесят цариц»



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/shir-hashirim/31/

1 לבאר הדברים ע"פ ששים המה מלכות כו' ודרשו רז"ל [רבתינו זכרונם לברכה] ס' מלכות אלו ס' מסכתו. ושמונים פילגשים אלו שמונים ברייתות. ועלמות אין מספר אלו הלכות.

Чтобы объяснить сказанное на стих: «Шестьдесят цариц» и т. д. Наши мудрецы, благословенной памяти, истолковали: «Шестьдесят цариц» — это шестьдесят трактатов; «и восемьдесят наложниц» — это восемьдесят барайтот; «и девицам нет числа» — это галахот.

ולהבין דלפ"ז [דלפי זה] מהו שכתו אח"כ אחת החא יונתי דקאי על כנס"י [כנסת ישראל] שמפליג במעלתה יותר מבמעלת התורה וכדמשמע ג"כ ממה שנקרא ישראל חתן והתורה כלה בפסוק תורה צוה לנו משה מורשה כו'

И [необходимо] понять: если так, что означает продолжение стиха: «Одна она, голубка моя», — слова о Кнесет Исраэль, достоинство которой превозносится выше достоинства Торы? На это указывает и то, что Израиль назван женихом, а Тора — невестой, как сказано: «Моше заповедал нам Тору, наследие (мораша)» и т. д.

ואמנם לפעמים משמע בהיפוך שהתורה היא יותר גבוה עד שאמרו ישראל מתקשראן באורייתא ולא עוד

Однако порой подразумевается обратное: Тора выше, и сказано даже: «Израиль соединён с Торой». И не только это,

אלא שלפעמים מבואר שהתורה נקי חתן וישראל נקי כלה כמ"ש רז"ל [רבתינו זכרונם לברכה] ע"פ ביום חתונתו זו מתן תורה

но иногда объясняется, что Тора названа женихом, а Израиль — невестой, как сказали наши мудрецы, благословенной памяти, о стихе: «В день его свадьбы» — это дарование Торы.

וזהו היפוך כו' (ועמ"ש מזה בד"ה תורה צוה) ולהבין כ"ז [כל זה] כי אלו ואלו דברי אלקים חיים.

И это противоположно сказанному выше и т. д. (См. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «Моше заповедал нам Тору».) Чтобы понять всё это, [следует помнить, что] и те, и другие — слова живого Б-га,

צריך להקדים מ"ש כמ"ח דפי' כנ"י [כנסת ישראל] הגם שמתייחס לספ"י [לספירה / לספירות] המלכות אינו כחי המלי הנעשית פרצוף בפ"ע [בפני עצמו]

необходимо предварительно привести сказанное в «Мишнат хасидим»: смысл выражения Кнесет Исраэль, хотя оно и соотносится со сфирой Малхут, — не тот уровень Малхут, который становится самостоятельным парцуфом (структурой),

אלא הוא בחי' פרצוף המלכות שבתוך פנימית דז"א ושם הם שוים כי היא גדולה כמוהו ממש כו'

a парцуф Малхут, находящийся во внутренней стороне (пнмиміют) Зеир Анпин (эмоциональных качеств); там они равны, ибо она в точности столь же велика, как он, и т. д.

ע"ש וזהו ענין כלת משה (ועי' בז"ה [בזוהר] ר"פ בראשית גבי כשושנה כו' כן רעיתי כו' ובסה"מ [ובספר הדרת מלך] ס"י קנ"ו) וביאור הענין

См. там. Таково значение выражения «невеста Моше». (См. также в Зоаре ха-Ракиа, в начале раздела «Берешит», о словах «Как роза» и т. д., «такова возлюбленная моя» и т. д.; а также в «Сефер Гадрас Мелех», раздел 156.) А объяснение этого вопроса таково:

הנה נודע שכל ההשתלשלות הם פנימית וחיצונית וגם ב"ס [ב"י ספירות] יש פנימית וחיצונית כמו בבחי' חכמה שיש בה פנימית והוא על דרך משל עומק ותוכן המושכל

Итак, известно, что вся цепь нисходящих миров (иштальшелут) имеет внутреннюю и внешнюю стороны, и в десяти Сфирот также есть внутренняя и внешняя стороны. Так, у Хохмы (мудрости) есть внутренняя сторона — это, условно говоря, глубина и суть постигаемого понятия,

שהוא למעלה מהתלבשות באותיות המחשבה ודבור וכמ"ש במ"א ועיין בביאור ע"פ והניף הכהן אותם בסופו ובד"ה

которая выше облачения в буквы мысли и речи, как объясняется в другом месте. См. также объяснение к стиху «И пусть священник взмахнет ими» в его заключительной части и маамар, начинающийся словами

הנה ים סוף ובביאור ע"פ כי ביום הזה יכפר ויש בה חיצונית והוא הארת השכל במלובש במו"ד [במחשבה ודבור]

«Вот море Суф» и объяснение к стиху «Ибо в этот день Он искупит». Есть у неё и внешняя сторона (хицониют) — сияние интеллекта, облечённое в мысль и речь.

וכן במדות חסד וגבורה שפנימיותם הוא בחי' עומק ותעלומות ההתפעלות שבבחי' חסד או גבורה שאינו יכול להגביל ולהתלבש באותיות הדבור וחיצוניותם הוא הארת המדה המתלבשת בדבור שמפרשנה לזולתו כו'

Так же и в эмоциональных качествах (мидот) Хеседа (доброты) и Гвуры (сдержанности): их внутренняя сторона — это глубина и сокровенные тайники эмоционального переживания, присущего Хеседу или Гвуре, которое невозможно ограничить и облечь в буквы речи. Их внешняя сторона — это сияние качества, облечённое в речь, когда человек объясняет его другому, и так далее.

(ו"ז"ש [וזהו שכתוב] בזהר ס"פ קדושים) (דפ"ו ע"א) ע"פ ואחרי לא יהיה דהא דוד הכי איקרי כי דוד הוא בחי' מלי עולם הדבור הוא מקבל מאחוריים דז"א וגם נה"י [נצח הוד יסוד] דז"א הם מוחין לנוקי' [לנוקבא]

(И таков [смысл] написанного в Зогаре, в конце главы Кдошим) (86a) о стихе «и после Меня не будет»: «ибо Давид именно так называется». Ведь Давид — это уровень Малхут, мира речи; она получает от обратной стороны (ахораим) Зеир Анпин. Кроме того, Нецах, Ход и Йесод Зеир Анпин служат интеллектом (мохин) Нуквы (женского начала).

ולכן נקרא אחרי ועמ"ש ע"פ אחרי ה' אלקיכם תלכו ועד"ז הוא בכל ההשתלשלות והנה ידוע שבהשתלשלות עילה ועלול נעשה מחיצוניי' [מחיצוניות] העילה בחי' פנימיות בהעלול

Поэтому он называется «после Меня» (ахарай). См. также написанное о стихе «За Б-гом, вашим Б-гом, следуйте». Так происходит во всей цепи нисходящих миров. Известно, что в цепи причины и следствия внешняя сторона причины становится внутренней стороной следствия.

כי הפנימית של העילה א"א להעלול לקבל אותה כלל מאחר שהוא רחוק בערך המעלה והמדרגה וא"כ הרי בחי' חכמה שהיא ראשית הנאצלים והתחלת ההשתלשלות דאצילות

Ведь следствие вовсе не может воспринять внутреннюю сторону причины, поскольку слишком далеко отстоит от неё по уровню и ступени. Итак, уровень Хохмы, которая является первой из эманаций и началом цепи нисхождения мира Ацилут (мира эманации),

כי מחכמה נמשכה הבינה ומבינה נמשכו המדות כו' מעולם לא נמשך ממנה בהשתלשלות רק החיצוניות

ибо из Хохмы происходит Бина (понимание), а из Бины происходят эмоциональные качества и так далее, — передавала в этой цепи нисхождения лишь свою внешнюю сторону.

אבל הפנימיות הוא למעלה מההשתלשלות ואינו מתלבש בכינה עדי"מ מהתלבשות השכל בהשגה שהחיצוניות בלבד מתלבש ולא עמקותו כו'

Но внутренняя сторона выше цепи нисходящих миров и не облачается в Бину; это можно уподобить облачению интеллекта в понимание: облачается лишь внешняя сторона, но не его глубина и т. д.

(וע' בזהר בראשית) (ד"כ ע"א) דא לגו מן דא כו' עד דאשתכח דהאי קליפה להאי כו'

(См. также Зоар, Берешит) (20a): «Это внутри того», и т. д., вплоть до слов: «И оказывается, что эта скорлупа — для того», и т. д.;

נקודה קדמאה כו' אתעב יד חד היכלא כו' ועם כל דא לאו דקיק וזכיך איהו כהוא נקודא קדמאה כו'
«Первая точка», и т. д., «был создан один чертог», и т. д., «и при всем этом он не столь тонок и чист, как та первая точка», и т. д.

ע"ש והוא מוכן ע"פ הנ"ל ועמ"ש במ"א בדי"ה עוטה אור כשלמ וסדי"ה ואלה שמות בניי [בני ישראל]:

См. там. Это понятно исходя из сказанного выше. См. также то, что написано в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «Облекающийся светом, как одеянием», и в конце маамара, начинающегося словами «И вот имена сынов Израиля».

2 והנה שרש הנשמות הוא מבחי' פנימיות החכמה ושרש נשמות מלאכיי [מלאכים] הוא מבחי' חיצוניות כי המלאכים נולדים מזיווג נשיקין דזו"נ [דזעיר אנפין ונוקבא] שהוא רוחני והיינו שנמשכה השפע כסדר ההשתלשלות

Итак, корень душ — в аспекте внутренней стороны (пнимают) Хохмы (мудрости), а корень душ ангелов — в аспекте внешней стороны (хицоният); ведь ангелы рождаются от «поцелуйного соединения» (зивуг нешикин) Зеир Анпин и Нуквы, которое духовно, то есть поток нисходит в порядке цепи нисходящих миров (иштальшелут).

והרי נתבאר שבהשתלשלות אינו נמשך רק מבחי' חיצוניות החכמה משא"כ הולדת נש"י [נשמות ישראל] להיותם מזיווג גופני שהוא נמשך יותר במדרגה והוא גשמי בערך

И было разъяснено, что в цепи нисхождения нисходит лишь аспект внешней стороны Хохмы. Иное дело — рождение душ Израиля: поскольку они происходят от телесного соединения, оно нисходит на более низкий уровень и относительно этого является материальным,

**הנה נעוץ סופו בתחלתו שבו דוקא נמשך הארת הפנימיות (וע' בפ"י הראב"ד [הראב"ד] בס"י [בספר יצירה]
גבי נעוץ סופן בתחלתו)**

ведь «его конец вклинен в его начало», и именно поэтому в нем нисходит сияние внутренней стороны. (См. также комментарий Раавада к «Сефер Йецира» к словам «их конец вклинен в их начало».)

**ויוכן זה עד"מ מנפש האדם שבדבור יש הארת והתלבשות השכל ע"י השתלשלות ממחשבה כו' והוא
רק חיצוניות השכל בלבד מפני שהפנימי [שהפנימיות / שהפנימית] א"א לו להתלבש כלל בהשתלשלות**

Это можно понять на примере человеческой души: в речи присутствуют сияние интеллекта и его облачение, нисходящие по цепи от мысли и так далее; однако это лишь внешняя сторона интеллекта, ибо внутренняя сторона вовсе не может облачиться в цепь нисхождения.

**והרי אנו רואים שהמשכת הטפה הנולדת ממוח האב הוא מפנימי [מפנימיות / מפנימית] כח המשכיל עד
שמוליד בדומה והוא פלאי לכאורה**

И все же мы видим, что капля, зарождающаяся в мозгу отца, нисходит из внутренней силы интеллектуального постижения, так что он порождает ребенка, подобного себе. На первый взгляд, это удивительно,

**שהרי הדבור יותר רוחני אלא שהיא הנותנת שהדבור להיותו רוחני וא"כ המשכת השכל בו הוא בדרך
השתלשלות וקירוב ע"כ א"א רק בחי חיצוניות**

ведь речь духовнее. Но именно это и служит причиной: поскольку речь духовна, интеллект нисходит в нее через цепь и близость; поэтому в ней может быть лишь аспект внешней стороны.

**אבל בבחי גשמיות יוכל להיות השראת הפנימיות כו' וכמ"כ [וכמו כן] יוכן למשכיל למעלה להיות
שהמלאכי [שהמלאכים] נולדי [נולדים] מזיווג רוחני שהוא בבחי השתלשלות הם רק מבחי חיצוניות**

Но в аспекте материальности может пребывать внутренняя сторона и так далее. И так же поймет проницательный человек в отношении высших миров: поскольку ангелы рождаются от духовного соединения, совершающегося по порядку цепи нисхождения, они происходят лишь из аспекта внешней стороны;

אבל נש"י [נשמות ישראל] שהם מזיווג גופני בחי' טפת אבא והיא דוקא מבחי' הפנימי' [הפנימיות / הפנימית]
דחכמה כנ"ל [ועמ"ש מזה בביאור ע"פ יונת כו' המתחיל הנה ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] נובלו
[נובלות] חכמה כו']

а души Израиля, происходящие от телесного соединения, — от капли Абы (Хохмы), — происходят именно из аспекта внутренней стороны Хохмы, как сказано выше. (См. также сказанное об этом в объяснении к стиху «Голубка моя...», начинающемуся словами: «Вот, наши мудрецы, благословенной памяти, сказали: „Опавшие плоды мудрости...“» и так далее.)

ולזה הטעם יובן מה שהנשמות דוקא יש בהן כח ההולדה אברהם הוליד ואין כן במלאכים והגם
שממלאכים דבריאה מסתעפים מלאכים ביצירה זהו רק המשכת והתנוצצות בלבד מבריאה ליצירה

По этой причине станет понятно, почему именно души обладают способностью к рождению потомства, [как сказано:] «Авраам породил», тогда как у ангелов этого нет. И хотя от ангелов мира Брия (мира творения) происходят ангелы мира Йецира (мира формирования), это лишь нисхождение и проблеск света из Брия в Йецира,

כמו שמכל הבחי' דבריאה מסתעפים כמ"כ [כמו כן] ביצירה ומיצירה בעשי"י [בעשייה] אבל לא שהמלאכים
דבריאה או דיצירה עצמם יולידו כדוגמתן כו'

подобно тому как от всех уровней Брия происходят соответствующие [уровни] в Йецира, а от Йецира — в мире Асия (мире действия). Но это не означает, что ангелы Брия или Йецира сами порождают подобных себе и т. д.

(כי לשון התנוצצות ענינו הארה בעלמא משא"כ הולדה שהיא המשכ' המהות והתהוות בדומה לו ממש
ויוכן ענין התנוצצות ממ"ש בע"ח [בעץ חיים] שער כסה"כ [כסא הכבוד] אורות המתנוצצים כו' איך מתנוצץ
אור כו')

(Ибо слово «проблеск» означает лишь простое свечение, тогда как рождение потомства — это нисхождение самой сущности и возникновение того, что в точности подобно ей. Смысл проблеска станет понятен из сказанного в «Эц хаим», врата «Кисе а-Кавод» («Трон Славы»): «света, которые проблескивают» и т. д., «как проблескивает свет» и т. д.;

אמנם הוא אור המתפשט מהם לא הם עצמם וע"ש בפ"א ואל תאמר כי תנה"י [תפארת נצח הוד יסוד] עצמו
כו' רק מאירין כו')

«но это свет, распространяющийся от них, а не они сами». См. там же, главу 1: «И не следует думать, что сами Тиферет, Нецах, Ход и Йесод» и т. д., «а лишь светят» и т. д.)

וזהו מסבה הנ"ל להיות כי עיקר ההולדה הוא מצד הארת והתלבשות אור א"ס שמוליד ומשפיע מאין ליש ואור א"ס מלובש בחכמה דוקא כמ"ש הוי' בחכמה

И это объясняется упомянутой выше причиной: сущность рождения потомства заключается в свечении и облачении Бесконечного света (Ор Эйн Соф), который порождает и наделяет из небытия бытием; Бесконечный свет облачен именно в Хохму, как сказано: «Авая — посредством Хохмы»,

והיינו בפנימיות החכמה ולזאת הנשמות מפני ששרשן מפנימיות החכמה יש בהם כח ההולדה שהוא ג"כ דוגמת בחי' כח א"ס שמאיש אי' יוכל להיות כמה דורות כו'

то есть во внутренней стороне Хохмы. Поэтому души, поскольку их корень — во внутренней стороне Хохмы, обладают способностью к рождению потомства, которая подобна также аспекту силы Бесконечного (Эйн Соф): от одного человека могут произойти многие поколения и т. д.

וזהו ענין אור זרוע לצדיק זרוע צדקות כו' כמו שהזרוע גרעין אי' מוציא כמה וכמה גרעינין כו' מפני שזרוע בארץ שבה יש ג"כ כח ההולדה

И в этом смысл слов: «Свет посеян для праведника», «сеющий дела праведности» и т. д.: подобно тому как посеявший одно зерно получает множество зерен и т. д., потому что оно посеяно в земле, в которой также есть способность к рождению потомства;

כי הכל היה מן העפר וארץ ממנה יצא לחם כתיב ולזאת יש כח ההולדה גם בבהמות מפני שניזון ות מצו מח שנצמח מהארץ כו'

ибо всё было из праха, и сказано: «Из земли выходит хлеб». Поэтому способность к рождению потомства есть и у животных, поскольку они питаются растениями, произрастающими из земли, и т. д.

וסיבת מציאות ח ההולדה בהארץ הוא משום שנעוץ תחלתן בסופן כנ"ל בענין הנשמות (ועמ"ש בפ' שמות בד"ה הבאים ישרש בפי' וענין אשה יראת ה' היא תתהלל)

Причина, по которой в земле существует сила размножения, заключается в том, что «начало их заключено в их конце», как говорилось выше о душах. (См. также сказанное в разделе «Шмот», в маамаре, начинающемся словами «Пришедшие укоренят Якова», где объясняется смысл слов: «Женщина, трепещущая перед Аваей, достойна похвалы».)

אבל המלאכים להיות שרשם מחיצוניות בלבד אין בהם כח ההולדה ולזאת ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] שאין מלאך א' עושה שתי שליחות משום שהוא בחי' עומד שכמו

Но ангелы, поскольку их корень — только во внешней стороне, не обладают силой размножения. Поэтому наши благословенной памяти мудрецы сказали, что один ангел не исполняет двух поручений, поскольку он находится в состоянии «стояния»: подобно тому как...

שהוא כך ישאר אם הוא בבחי' ומדרגה זו אין בו בחי' ומדרגה אחרת מפני שנמשך מבחי' האותיות וכמו שאות א' לא יוליד זולתו

...каков он, таким и останется. Если он находится на этом уровне и ступени, то у него нет другого уровня и ступени, поскольку он происходит от уровня букв. И подобно тому, как одна буква не породит никакой другой буквы, кроме самой себя,

וגם בו עצמו לא יהיה הגדלה תוספת וגרעון שכמו שנמשך ממקורו כך ישאר כך המלאכים כו' (ועמ"ש מזה בד"ה אם בחקתי תלכו):

так и в ней самой не будет ни роста, ни прибавления, ни убавления: как она происходит из своего источника, так и останется. Так обстоит дело с ангелами и т. д. (См. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «Если будете ходить по Моим уставам».)

3 וזהו ששים המה מלכות תשבע"פ [תורה שבעל פה] היא מבחי' מל' דפה קרינן לה והיינו בחי' המל' שנעשה פרצוף בפ"ע [בפני עצמו]

И вот смысл слов «Шестьдесят цариц»: Устная Тора происходит от уровня Малхут (царство), которую мы называем «устаами»; это уровень Малхут, становящийся самостоятельным парцуфом (конфигурацией).

והיא בחי' דבור העליון ושרשה מחיצוניות אבא כמשל השכל שבדבור וז"ש [וזהו שכתוב] נובלות חכמה שלמעלה תורה נובלות בלבד ועלמות אין מספר

Это уровень высшей речи, корень которой — во внешней стороне (хицониют) Аба (Хохмы), подобно тому как в речи заключена мудрость. И вот смысл написанного: «Опавшие плоды мудрости свыше — Тора»: только опавшие плоды. «И девицам нет числа»:

היינו פרטי ההלכות ב"ש [בית שמאי] אומרים כך וב"ה [ובית הלל] אומרים כך כא"א [כל אחד ואחד] לפי שרשו ומדרגתו זה בחסד ע"כ מכשיר הכל שיהיה בחי עליות

то есть частные галахот: Бейт-Шамай говорят так, а Бейт-Гилель — так, каждый согласно своему корню и уровню. Один относится к Хесед (доброте) и потому признает все пригодным, чтобы оно могло быть вознесено;

וזה מגבורה וע"כ אוסר כלומר שאינו ראוי להתעלות כי לפי אופן המדה והחסד שכלב כך מדבר כו'

а другой — к Гвуре (сдержанности) и потому запрещает, то есть считает, что это не пригодно для вознесения. Ведь человек говорит согласно тому, каково свойство и доброта в его сердце, и так далее.

והלכות אלו הם לאין מספר שהם המשכות פרטיים מכללות החכמה דנוקי' [דנוקבא] שהיא תשבע"פ [תורה שבעל פה] ונקראים בזהר נימין כו' ועכ"ז [ועם כל זה] אחת היא יונתי תמתי תאומתי היינו כנס"י [כנסת ישראל] שהיא בתוך ז"א ונקי' תאומה

Эти галахот бесчисленны, ибо они представляют собой частные продолжения их общего и собирательного выражения — Хохмы (мудрости) Нуквы (женского начала), то есть Устной Торы; в Зоаре они называются «волосами» и так далее. И все же «одна она — голубка моя, совершенная моя (тамати)», [читай] «близнец мой» (теомати): это Кнесет Исраэль, пребывающая внутри Зеир Анпин (эмоциональных качеств) и называемая «близнецом».

(עיין בזהר פ' ויצא קנ"ב ב' שמות דף י"ד ב' בשלח נ"א א' נ"ה א' נ"ב סע"ב [סוף עמוד ב] האזינו ר"צ סע"ב [סוף עמוד ב] חיי שרה קכ"ד ב' קכ"ה א')

(См. Зоар, раздел Вайеце, 152б; Шмот, стр. 14б; Бешалах, 51а, 55а, конец 52б; Аазину, конец 290б; Хаей Сара, 124б, 125а.)

והוא בחי' יונתי עיניך יונים כד ז"א מסתכל במצחא מקבל ש"ע [ש"ע (370)] נהורין דהיינו שהוא בחי' הארה גבוה כ"כ [כל כך] שא"א להיות נמשך בז"א כ"א ע"י בחי' הסתכלות שהוא בחי' חיצוניות דוקא

Это уровень «голубка моя», «глаза твои — голубки»: когда Зеир Анпин взирает на лоб, он получает 370 светов; то есть это сияние столь высокого уровня, что оно может быть привлечено в Зеир Анпин только посредством взирания, которое относится именно к внешней стороне.

כי א"א הוא מעולמות הא"ס שלמעלה מאצ"י וכמ"ש בזהר דעד חכמה נקי עולמות א"ס וז"ש [וזהו שכתוב]
מצמיח ישועות מענין וישע אל הבל והוא ענין ש"ע [ש"ע (370)] נהורין כו'

Ибо Арих Анпин относится к мирам Эйн Соф, находящимся выше мира Ацилут (мира эманации), как сказано в Зоаре: вплоть до Хохмы они называются «мирами Эйн Соф». И вот смысл написанного: «Он возвращает спасения» — от выражения «И обратился Б-г к Эвелю»; это относится к 370 светам и так далее.

(ועמ"ש מזה בביאור ע"פ הכלילי עינים ובד"ה ואתחנן גבי וא ראה את הארץ) ולפיכך קרוין אחת
שהיא בחי' מקבל מאחד היא בחי' כתר

(См. также об этом в объяснении к стиху «Глаза его красны» и в маамаре, начинающемся словами «И я молил», в связи со словами «и дай мне увидеть эту землю».) Поэтому она называется «одной»: ведь она — уровень получающей от «Одного», то есть уровень Кетера (Венца).

וזהו ענין תאומתי שוין בקומתן כו' כתר א' כו' וכמ"ש בס' הקבלה בפי' מאמר אין אשה

В этом и состоит смысл слов «моя близнец»: «равные по росту» и т. д., «один венец» и т. д. Как написано в книгах Каббалы в объяснении изречения «Женщина предназначена только...»

אלא ליופי שהטעם לסיבת מציאת היופי בנשים יותר מבאנשים הוא מחמת הארת הכתר שמאיר במלי
יותר כי נעוץ סופן כו' וגם לפי שצריכה שמירה כו'.

...для красоты»: причина того, что красота у женщин проявляется в большей степени, чем у мужчин, состоит в сиянии Кетера, которое сильнее светит в Малхут, ибо «конец их укоренен...» и т. д.; а также потому, что ей нужна защита и т. д.

4 וה"ז [והרי זה] למעלה מבחי' ס' מלכות שהוא בחי' תורה שנקי נובלות בלבד כו' והוא ענין המבואר בגמ'
[בגמרא] בחסידים הראשונים שהיו שוהים בתפלתם ט שעות

И это выше уровня «шестидесяти цариц», то есть уровня Торы, которая называется лишь «опавшими плодами» и т. д. Таков смысл сказанного в Гемаре о первых благочестивых, которые проводили в молитве девять часов;

ולפי שחסידים היו תורתם נשמרת דהיינו שהיה בהם בחי' רעותא דליבא בחי' בצכ מאדך בלי גבול
и поскольку они были благочестивы, их Тора сохранялась; то есть в них был уровень «желания сердца» (реута де-либа), уровень «всеми силами», без границ

(והוא למעלה ממדרגת בכל נפשך שהוא כפי אופן הכלי כו') שהוא בחי' כתר שלמעלה מתורה וע"כ ממילא היתה נשמרת כו'

(а это выше ступени «всей душой», которая соразмерна вместимости сосуда и т. д.), то есть уровня Кетер (Венец), который выше Торы; поэтому [их Тора] сохранялась сама собой и т. д.

אבל מי שאין בו בחי' רעו"ד [רעותא דליבא] שיגיע למעלת ומדרגת הכתר בפנימית החכמה א"כ התורה היא למעלה ממנו ובזה הוא שארז"ל [שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] ישראל מתקשראן באורייתא והתורה נקראת חתן כו':

Но тот, в ком нет уровня желания сердца, достигающего ступени и уровня Кетер и внутренней стороны (принимают) Хохмы (мудрости), — тот ниже Торы. Именно о нём сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Израиль связан с Торой», а Тора называется женихом и т. д.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/shir-hashirim/31/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак